



Для iPad, iPhone, iPod touch / Android (Испанская версия только)

Перевод с японского и английского на испанский, португальский, китайский или русский язык

Medi Pass

Приложение-словарь для медицинского перевода

Взаимопонимание и легкая коммуникация только с помощью указаний и отметок: от медицинских терминов, необходимых при посещении больницы, до выражений, описывающих симптомы и процедуры оформления.



Особенности

Если вы внезапно заболели или у вас возникла проблема с коммуникацией в больнице, этот словарь на 3 000 слов в несколько касаний поможет и пациенту, и медицинскому персоналу.

1 приложение – 3 языка!

3.400 йен

Скачав один раз, можно использовать постоянно

Возможно использовать в любое время в любом месте. Вы можете скачать приложение на свой смартфон и взять его с собой в любую точку мира.

- Легкая коммуникация на кончиках пальцев
- Вы можете заранее занести необходимую информацию (максимум для 10 человек) в лист основной медицинской информации и при необходимости просто показывать его.
- С голосовой функцией для использования при неотложных состояниях.
- Также включена дополнительная информация, касающаяся процедуры госпитализации, оплаты, вакцинации и медицинского осмотра

Приложение MediPass удобно когда...

- С вами нет переводчика
- Вы внезапно заболели во время путешествия
- Вас срочно доставили в больницу
- Вам трудно общаться с медицинским персоналом
- Вы не понимаете терминологию в бланке обследования
- Вам нужно купить правильное лекарство в аптеке

Приложение MediPass пригодится вам...

- В приемном отделении и на кассе больницы
- При неотложной ситуации и госпитализации
- В путешествии, на учебе или в командировке за границей
- В работе туристическим менеджером, гидом
- При учебе на медицинского переводчика
- В аптеке
- В гостинице

Посмотрите это видео о том, как использовать MediPass



Купить/скачать MediPass



Для версии 2.3 или более поздней

Для iPhone · iPad · iPod touch / Android (Испанская версия только)

Японский-Английский-Русский (Испанский/Португальский/Китайский) перевод

Пробная версия: бесплатно

Полная версия: 3400 йен (с налогом)

Для использования всех функций данного приложения нужна полная версия. Пробная версия содержит не все функции. Цена приложения может измениться без предварительного уведомления.



MC MEDICUS SHUPPAN Контакты: medipass@medica.co.jp

Publishers

有料版購入 購入履歴から復元

おことわり/謝辞

受付と問診 (個人情報記入シート)
 Прием - сбор анамнеза
 Reception ~ Anamnesis

症状を伝える
 Как объяснить симптомы
 The symptoms

医学辞書
 Медицинский словарь
 Medical Dictionary

緊急時
 Неотложное состояние
 Emergency

受診科名 (診療各科の名称)
 Название отделения (медицинской специальности) для приема
 Name of medical department

シーン別用語
 Математический глоссарий Glossary various scenes

検査 Анализы Examination	手術 Операция Surgery	入院 Госпитализация Hospitalization	薬 Медикаменты Medicine & Injection
集中治療 Интенсивная терапия Intensive care unit	生活上の注意 Примечания по жизни Daily life	予防接種 Вакцинация Vaccination	
健康診断 Медицинский осмотр Description of the elements of examination	非常事態 Неотложное состояние Emergency situations	会計 Расчёт Payment	

診察終了後・入院時の確認
 После обследования · Подтверждение госпитализации
 Procedure (hospitalization · examination room)

受付と問診 (個人情報記入シート)
 Прием - сбор анамнеза
 Reception ~ Anamnesis

受付 приемная Reception
 МЕДИКА 花子 (サンプル) Medica Hanako
 の事前受け付け用記入シート

初診 первый осмотр first visit
 再診 повторный осмотр revisit

生年月日 дата рождения date of birth
 年 год year 月 month 日 day

性別 пол sex
 男 мужчина male
 女 женщина female

年齢 возраст age (full)

住所 адрес address

電話番号 номер телефона telephone

国籍 гражданство nationality

私が話せる言葉
 язык, на котором я могу разговаривать
 language I can speak

ロシア語 Русский язык Russian
 英語 английский язык English
 日本語 японский язык Japanese

支払い оплата payment

緊急時 Неотложное состояние
 Emergency

助けてください。
 Помогите, пожалуйста
 Please help me

救急車を呼んでください。
 Вызовите скорую помощь
 Please call an ambulance for me

病院へ連れて行ってください。
 Отвезите в больницу

Для быстрой регистрации и приема в больнице, беспрепятственной отправки в случае неотложной транспортировки пациента. Бланк, который можно заполнить только касаниями пальцев

Передача неотложного состояния голосовой функцией. Когда вы не можете позвонить, позвать медсестру, нет голоса

Охватывает симптомы болезней любой части тела. Предоставляет возможность быстро понять состояние пациента. Возможность быстрой и четкой коммуникации вместо расплывчатых и неполных объяснений.

Японский и английский языки постоянно доступны вместе с другими

医学辞書 日本語 ⇄ ロシア語/英語
 Медицинский словарь японский язык ⇄ Русский язык/английский язык
 Medical Dictionary Japanese ⇄ Russian/English

日本語	Русский язык	English
依存性 izonset	зависимость	dependence
痛い itai	болезненный	painful
遺体 itai	тело	body
痛み itami	боль	pain, ache
キリキリした痛み kirishirishita itami	колющая боль	colicky pain
刺しこむような痛み sashikomuyouna itami	режущая боль	stabbing pain
絞るような痛み shiboruyouna itami	сдавливающая боль	squeezing pain
鋭い痛み surudoi itami	острая боль	sharp pain
ちくちくするような痛み chikuchikusuruyouna itami	покалывающая боль	prickling pain
鈍い痛み nibui itami	тупая боль	dull pain
拍動するような痛み hakudosuruyouna itami	пульсирующая боль	throbbing pain
激しい痛み	сильная боль	severe pain

「症状を伝える」の使い方

頭部
 Голова
 頭を打った
 Ушиб головы
 head bruise

意識がなくなった
 Потеря сознания
 loss of consciousness

体の一部がしびれたり不自由になったりした
 Затекание или паралич части тела
 part of your body numb/cannot move well

頭が痛い
 Головная боль
 headache

めまいがする
 Головокружение
 feel dizzy

熱・風邪
 Повышенная температура/простуда
 fever/cold

熱がある
 Повышенная температура
 fever

風邪・咳・のどのトラブル
 Простуда/кашель/проблемы с горлом
 cold/cough/throat problems

胸部

①意識がなくなり始めた時間
 время потери сознания
 onset time

分前 from 分钟前から минут(a/ы) назад minutes ago
 時間前 from час(a/ов) назад hours ago

×年×月×日×時×分から始まった
 C since
 年 год year 月 месяц month 日 день day
 時 час(oв) o'clock 分 минут minute

②意識を失っていた長さ
 время без сознания duration

分 минут(a/ы) minutes

現在も続いている продолжается continuing

③症状が起こったときの状態
 состояние во время проявления симптома
 condition when symptoms appeared

事故 происшествие, авария accident
 目の前が真っ黒になった
 потемнело в глазах everything looked black/black out
 目の前が真っ白になった
 побелело в глазах everything looked white
 めまい головокружение vertigo
 気が遠くなった падать в обморок faint away
 記憶がない потеря памяти loss of memory
 発熱 лихорадка fever ⇄ °C / °F

Японский и английский языки постоянно доступны вместе с другими



В приложении также собраны бланки уточнений при госпитализации (гарант, оплата, пожелания о палате, список необходимых вещей и т.п.), а также бланки, удобные при уходе: схема приема лекарств, информация об аллергии, ограничения в еде по религиозным причинам, моменты, на которые следует обратить внимание в повседневной жизни.